Nikteb...

Nizar Qabbani

maqluba għall-Malti
minn Kevin Saliba

Nikteb biex nisplodi kull m'hawn – kull kitba
splużjoni.
Nikteb
ħalli d-dawl ivinċi fuq id-dlam
u vittorja tkun il-poeżija.
Nikteb ħalli jaqrawni z-zkuk tal-qamħ
ħalli jaqrawni s-siġar.
Nikteb
ħalli jifhmuni l-warda,
u l-kewkba, u l-għasfur,
u l-qattus, il-ħuta, il-gajdri u tagħhom il-qxur.

Nikteb
biex neħles did-dinja minn dras il-klieb ta' Ħolako
minn madmad il-milizzji
minn ta' ras il-ġgajta l-ġenniji.
Nikteb
biex neħles lin-nisa miċ-ċelel tat-tiranniji
mill-ibliet tal-mejtin
mill-istat tal-poligamija
minn tal-jiem il-monotonija
– l-inġazz, dit-titnija.
Nikteb
biex neħles lid-dinja mill-Inkiżizzjoni
minn tixmim il-klieb
minn forok iċ-ċnieser.

Nikteb
biex lill-mara li nħobb neħlisha
mill-bliet ta' bla poeżija
ta' bla mħabba,
mill-bliet tal-iffrustrar u l-imrar.
Nikteb biex lilha nibdel fi sħaba taċ-ċpar.

Biss il-mara u l-kitba
lilna jafu jħellsu mill-mewt.